

Centre Universitaire BELHADJ Bouchaib -Ain Témouchent.

**Institut des lettres et des langues.
Département des lettres et langue française.**



Mémoire de fin d'études pour l'obtention du diplôme de Master.

Option : Didactique des langues étrangères.

Intitulé:

**La mythologie grecque comme support didactique
pour enseigner le français aux apprenants de l'Institut
National de Formation Supérieure Paramédicale.**

Présenté par :

Mlle. ATTIGUI Halima

Sous la direction de :

Mlle. SIDI YACOUB Aïcha

Membres du jury

- Président : Mme BENBASSAL Souad MAA
- Examineur : Mme CHAOUIB Fatiha MAA
- Rapporteur : Mlle SIDI YACOUB Aïcha MAA

Année universitaire : 2017 /2018

REMERCIEMENTS

Je voudrais remercier Madame SIDI YACOUB Aïcha pour sa direction, ses orientations, sa compréhension et ses encouragements.

Nos remerciements vont également aux membres de jury d'avoir accepté de juger ce modeste travail de recherche.

Dédicace.

À mon père et ma mère.

Introduction générale

Introduction :

Les apprenants algériens sont exposés à la langue française aussi bien dans les salles de classe souvent dès les premières années du primaire que dans l'environnement culturel. En effet cette langue est présente dans les médias (journaux, magazines, radio, télévision) dans la publicité, dans certaines institutions (privées et publiques), dans certains secteurs d'activités économiques et à l'université et dans les grandes écoles.

Il ne s'agit pas donc d'une langue vraiment étrangère à la société algérienne. Voilà donc bien des atouts favorables à son enseignement.

Cette langue a toujours occupé une place assez importante dans le système éducatif algérien depuis le cycle primaire jusqu'à ce qu'elle est devenue une langue pratiquée dans un contexte particulier. Par ailleurs, elle est la première langue d'enseignement avec laquelle se font les études scientifiques dans les universités algériennes sans être la langue officielle de l'Algérie. Bien que l'Algérie soit le deuxième pays francophone après la France. Cependant les nouveaux bacheliers accèdent à l'université avec une formation arabophone qui ne leur permet pas d'accéder à un savoir scientifique enseigné par le biais d'une langue de spécialité. Cette situation nécessite la réflexion suivante : sur quel support doit-on nous appuyer pour répondre aux besoins des étudiants dans leur cursus universitaire voire professionnel ?

Notre motivation concernant cette recherche s'explique d'abord par le fait que les nouveaux inscrits à l'institut de paramédical arrivent avec un bagage linguistique spécialisé faible voire insuffisant pour qu'ils puissent manipuler un discours scientifique et accéder à la connaissance à travers l'usage de la langue française, notamment pour les disciplines dites scientifiques ou techniques.

Nos futurs personnels de santé souffrent aujourd'hui de plusieurs difficultés au niveau de la langue française, la raison qui nous a poussés à lancer cette recherche pour trouver un remède efficace.

Le taux d'échec dans ces filières est élevé plus précisément chez les étudiants de première année, fait constaté lors de notre enquête effectuée à l'institut. Pour vérifier tout cela, notre choix a porté sur l'institut national de formation supérieure paramédicale de SIDI BELABBES. Nous avons choisi de travailler avec les étudiants de première année parce que ces derniers éprouvent des difficultés certaines à suivre leurs cours dispensés en langue française et beaucoup d'entre eux sont réorientés vers d'autres disciplines au terme de la première année bien qu'ils aient obtenu de bonnes moyennes au baccalauréat et nombreux parmi eux sont considérés comme étant les plus performants des bacheliers.

Tout cela nous amène à nous interroger sur la nécessité d'installer des stratégies d'enseignement/ apprentissage au sein de cet institut. C'est à partir de ce constat que nous avons posé la problématique suivante :

- Comment la mythologie grecque devient-elle support didactique en classe de FLE et qu'apporte-elle de plus à ce public ?

En somme, nos constats sur le terrain ont montré que les étudiants cités plus haut ont du mal à maîtriser la langue de spécialité que ce soit à l'écrit ou à l'oral : ils montrent une certaine difficulté dans la compréhension, la mémorisation et même dans l'accès aux informations scientifiques étudiées.

A partir de là nous formulons nos hypothèses:

- Le support mythologique pourrait servir à la compréhension du contenu enseigné.
- L'utilisation de ce moyen pourrait faciliter la mémorisation des informations, c'est à-dire la mythologie est un référent qui aide l'apprenant dans la mémorisation des informations.

Notre corpus est constitué de trente étudiants inscrits en première année à l'institut national de formation supérieure paramédicale de SIDI BELABBES.

Pour pouvoir vérifier ces hypothèses nous nous intéressons plus particulièrement à la mythologie grecque, car nous avons remarqué que des élèves ont des difficultés à faire la distinction entre plusieurs termes médicaux et même entre leurs explications.

Notre objectif consiste à proposer des supports mythiques pour contextualiser les notions médicales. L'élève va apprendre la terminologie médicale à travers la mythologie.

Donc, nous envisageons de tester l'effet des supports mythiques dans l'apprentissage de la terminologie médicale. Pour mettre en œuvre nos hypothèses et prouver leur efficacité, nous avons organisé notre travail de la manière suivante :

Dans la première partie, nous abordons le statut de la langue française dans le système éducatif algérien où nous exposons l'évolution de l'enseignement de la langue française d'une manière générale, et à travers le temps, sans oublier de montrer le statut de cette langue à

l'institut national de formation supérieure paramédicale et nous avons montré la place occupée par la mythologie grecque dans le système d'enseignement algérien.

Puis nous passons à la mythologie grecque avec quelques définitions. Ensuite vient la partie pratique cette dernière est considérée comme le noyau de notre recherche.

Nous avons commencé par la présentation du terrain de recherche où nous allons parler de l'institut national de formation supérieure paramédicale.

Il sera ensuite question des participants avec deux groupes distincts: (groupe expérimental et groupe témoin) nous allons décrire notre public et nous parlerons aussi de sa particularité avec la description des outils méthodologiques : textes supports et test évaluatif, les leçons proposées pour les deux groupes. Enfin nous expliquons le déroulement de l'expérimentation.

Les résultats obtenus à l'issue de cette expérimentation vont nous permettre de procéder à une analyse des résultats obtenus chez le groupe témoin et le groupe expérimental.

Pour faire ensuite une analyse comparative. C'est le contenu du troisième chapitre qui fera apparaître la confirmation ou l'infirmité de l'hypothèse relative à l'efficacité des supports proposés.

Chapitre I : Positionnement théorique

Chapitre I : positionnement théorique :

À l'heure de la mondialisation et l'interculturalité, l'enseignement des langues étrangères s'impose partout. Les objectifs de cet enseignement ne se limitent pas seulement à l'apprentissage de compétences linguistiques d'une langue donnée, mais il s'étend aussi à des compétences culturelles. Qu'en est-il de l'enseignement du français en Algérie ?

1.1 Enseignement du FLE en Algérie

En conséquence à l'histoire coloniale qui a duré 132 ans, la langue française a toujours été présente en Algérie parallèlement aux autres langues maternelles ainsi qu'à l'arabe de scolarisation. Cette langue a donc été, en quelque sorte, imposée. Elle est enseignée aux Algériens depuis l'époque coloniale où elle avait le statut de langue native. Après l'indépendance, ce statut s'est transformé en « langue étrangère ».

Elle devient alors une langue d'enseignement, on lui accorde plus d'intérêt. Elle est présente dans le système scolaire algérien à tous les niveaux (primaire, moyen, secondaire).

A l'université, le français est langue d'étude pour la majorité des filières scientifiques. D'une année à une autre, les réformes se succèdent dans le but d'améliorer l'enseignement/apprentissage du français.

Cependant, depuis les réformes de 1976, qui ont instauré et généralisé l'usage de l'arabe, l'enseignement/apprentissage du FLE en Algérie n'a plus eu les résultats espérés. Cependant, il convient de préciser que ce n'est pas la seule explication. En effet, les raisons de ce recul sont multiples en dépit des efforts fournis par l'école algérienne pour promouvoir l'enseignement/apprentissage du FLE dans notre pays.

Nous citons parmi ces raisons l'application aveugle des méthodes d'enseignement, conçus ailleurs, qui ne sont pas compatibles avec la réalité algérienne.

Louise DABÈNE écrit sur ce sujet :

« On commence à s'apercevoir (...) que les transferts de méthodologies d'un contexte pédagogique à un autre se heurtent à des obstacles d'ordre culturel autant que linguistique,

difficultés essentiellement dues à la méconnaissance des univers dans lesquels celles-ci sont appelées à s'insérer.»¹

En raison aussi de l'image qu'a la langue française dans notre société, la langue du colonisateur pour beaucoup d'Algériens, puisque la France a colonisé l'Algérie pendant 132 ans (de 1830 à 1962). Cependant, et aussi paradoxalement, et de par l'Histoire qui lie l'Algérie à la France, le français n'a jamais été perçu comme langue étrangère comme c'est le cas des autres langues étrangères (anglais ou autres).

L'ordonnance du 16/04/1976, toujours en vigueur, portant sur l'organisation de l'éducation et de la formation, assigne à l'enseignement du français trois objectifs :

L'accès à une documentation simple.

La connaissance des civilisations étrangères.

Le développement de la compréhension mutuelle entre les peuples.

« L'école doit permettre la maîtrise d'au moins deux langues étrangères en tant qu'ouverture sur le monde et moyen d'accès à la documentation et aux échanges avec les cultures et les civilisations étrangères »²

L'énoncé des finalités de l'enseignement des langues étrangères permet, en matière de politique éducative, de définir les objectifs généraux de cet enseignement en ces termes : Le français est enseigné en tant qu'outil de communication permettant l'accès direct à la pensée universelle, en suscitant des interactions fécondes avec les langues et cultures nationales.³

De manière pragmatique, les programmes de français (tels qu'ils figurent sur les réaménagements officiels de 1998) visent, à côté de la construction d'une compétence

¹ DABÈNE, L. « *Repères sociolinguistiques pour l'enseignement des langues* ». Hachette Livre, 1994, p.5

² *Loi d'Orientation sur l'Éducation Nationale*, 23 janvier 2008.(Chap. II, art.4)

³ (cf. *Référentiel Général des Programmes*).

générale ouverte sur les autres, l'acquisition d'un niveau seuil linguistique (qu'il faudrait délimiter) irréversible.

1.2 Statut du français en Algérie.

Le statut du français en Algérie a subi ces dernières années plusieurs changements qui sont en corrélation avec l'Histoire complexe liant la France et l'Algérie. Ces évolutions ont abouti à un statut particulier de la langue française désignée officiellement par l'État algérien comme étant la première langue vivante étrangère étudiée par les élèves algériens C'est un moyen complémentaire pour communiquer avec autrui, découvrir d'autres civilisations et accéder à l'information scientifique technique.

Dans les nouveaux programmes officiels de l'enseignement de la république algérienne, le français garde les mêmes finalités avancées dans les anciens programmes toutefois son statut est défini en référence à une finalité énoncée dans la loi de l'orientation qui s'engage dans une perspective de plurilinguisme stipulant que les langues étrangères sont enseignées en tant qu'outils de communication et moyens d'accès direct aux productions de la pensée universelle : valeur civilisationnelle, théories scientifiques et technologie.

Dans le supérieur la langue française devient langue d'enseignement des disciplines scientifiques, techniques et économiques. Elle fait en outre appel dans son enseignement à l'apport des théories de l'apprentissage et prône l'intégration des nouvelles technologies de l'informatique et de la communication. Sa présence se manifeste également dans le domaine économique et le domaine technologique ainsi que dans les médias et, dans une moindre mesure, dans la production intellectuelle.

De ce fait, on peut dire que langue française jouit d'un statut privilégié

Dans le nouveau programme de français :

La langue est envisagée dans sa dimension communicative qui a pour objectif de préparer l'apprenant à communiquer dans cette langue, par la pratique de l'oral et de l'écrit. La langue est donc étudiée comme un outil de communication et d'interaction.

La notion de « compétence » est introduite pour la première fois en visant le développement personnel et social de l'élève.

1.3 Système éducatif algérien

L'Algérie est un grand pays francophone, pourtant elle ne fait pas partie de la Francophonie. Pour comprendre ce paradoxe, il est nécessaire de savoir que la langue française en Algérie fait l'objet d'une forte ambivalence, qui présente des aspects sociaux, culturels, identitaires et politiques.

Le français est la première langue étrangère parlée et étudiée en Algérie. Les Algériens se sentent très familiers avec la langue de Molière, l'Histoire de leur pays y a beaucoup contribué.

À l'école, on commence à apprendre le français dès la troisième année primaire. La compétence globale du cycle primaire est que l'élève, à partir de supports sonores et visuels oraux et écrits, soit capable de comprendre/produire des dialogues, des énoncés qui racontent, qui décrivent et qui expliquent en relation avec des actes de paroles.

Les systèmes éducatifs diffèrent d'un pays à un autre, ils sont divisés en plusieurs niveaux :

Préparatoire ; Fondamental (primaire/moyen) ; Secondaire ; Enseignement supérieur. Au lendemain de l'indépendance, l'Algérie a connu de multiples réformes du système éducatif, la première date des années 1970, la deuxième a été mise en place à la suite des réformes institutionnelles qu'a connues le pays au début des années 2000.

Première réforme

Elle a eu lieu en 1976 par l'ordonnance du 16/04/1976 n° 76-35 à la suite de l'amorce de la rupture avec le système éducatif hérité de la colonisation.

La scolarité est alors organisée en années fondamentales et années secondaires.

Le cycle fondamental comprend neuf années de scolarité obligatoire : six années au primaire, à l'issue desquelles l'élève passe un examen de sixième, et trois années au moyen. Au bout de la neuvième année de scolarité, l'élève passe l'examen du brevet d'enseignement fondamental (B.E.F.) qui lui permet d'accéder au secondaire lequel propose deux orientations : enseignement général ou technique. Chacune de ces spécialités compte trois ans, à la fin de

ce cycle, les élèves passent un examen qu'on appelle examen du Baccalauréat qui clôt le cycle scolaire.

Deuxième réforme

Vingt ans plus tard, une nouvelle loi d'orientation est envisagée sur l'éducation. Il est question de réformer une nouvelle fois le système éducatif. Ce texte de loi vise à introduire les modifications essentielles à la loi n° 76-35 du 16 avril.

Les décrets présidentiels n° 2000-101 et 2000-102 datés du 9 mai 2000 portent sur la création de la commission de réforme du système éducatif. Le conseil supérieur de l'éducation est créé, sa mission première est de participer à la définition de la politique d'éducation et de formation, son évaluation et son orientation conformément aux exigences de développement et de progrès.

La Commission Nationale pour la réforme de l'éducation a rendu un rapport général en 2001, ce rapport a été adopté (avec quelques amendements) et la rentrée scolaire 2003 a été retenue pour marquer le coup d'envoi et la mise en place de cette réforme.

La nouvelle organisation du système scolaire algérien se répartit comme suit :

Le cycle primaire compte désormais cinq ans à l'issue desquels les élèves passent un examen appelé toujours Examen de Sixième, qui leur donne le droit au passage au cycle suivant.

Le cycle moyen compte quatre ans à l'issue desquels les élèves passent l'examen du Brevet d'Enseignement Moyen (B.E.M.).

Le cycle secondaire, avec trois ans au bout desquels les élèves passent l'examen du Baccalauréat qui leur accordera le droit aux études universitaires.

Les principes méthodologiques préconisés dans le système éducatif algérien :

L'approche Communicative.

L'approche Par Compétences.

La réforme du système éducatif vise à élever le niveau des élèves et à améliorer la qualité de l'enseignement et des apprentissages. Dans ce contexte, la constitution de nouvelles dispositions d'évaluation est à l'ordre du jour, et ce, à tous les niveaux du système d'éducation.

1.4 Le statut du mythe dans les programmes officiels algériens :

Le mythe ne figure pas dans les programmes officiels de l'enseignement de la langue française des différents cycles. Avant la dernière réécriture des programmes officiels, le statut du mythe était un peu visible dans des manuels d'Histoire et d'arabe du cycle moyen partir de la 2^{ème} année, sa présence était en quelque sorte une introduction aux mythes de la Grèce antique et de la civilisation phénicienne à travers les grandes figures mythiques (la déesse Héra, Ulysse) où nous trouvons leurs mythes sous forme des textes supports pour étudier la notion du mythe. En revanche, l'étude de la mythologie gréco-romaine à travers des textes littéraires français n'existe pas ni dans les anciens ni dans les nouveaux programmes officiels.

Par ailleurs, nous signalons une présence du mythe littéraire au Supérieur dans certaines filières comme le français et l'anglais à travers des matières qui évoquent des personnages célèbres en mythologie. Nous citons à titre d'exemple la matière de la littérature ou la civilisation.

Cette absence du mythe dans les programmes éducatifs algériens est peut être due à des raisons culturelles, socioculturelles, éducatives ou même religieuses.

L'apparition d'un certain nombre de préjugés idéologiques et religieux a accentué ces dernières années la résistance des jeunes aux mythes. Cela a freiné l'intérêt en classe de Fle pour les mythes antiques et modernes et a encouragé certains parmi les plus faibles à rejoindre le camp des opposants au nom de la religion. Ainsi toute appropriation d'un savoir autour du mythe se trouve bloquée à cause de cette mentalité.

1.5 Le statut de la langue française à l'institut du paramédical :

Le français est toujours présent dans tous les domaines en Algérie, même après plusieurs décisions ministérielles qui visent l'arabisation. La politique d'arabisation n'a pas pu atteindre son but qui était la suppression de l'usage du français dans la société algérienne.

Parmi les secteurs où la langue arabe ne parvient pas à prendre la place du français, nous trouvons à titre d'exemple le domaine de l'administration et le domaine médical. Ce dernier n'était jamais indépendant de la langue française car les médecins algériens ont bénéficié d'une formation purement française pendant la période coloniale. Les personnels médicaux formés à l'époque n'ont pas pu former la nouvelle génération par le biais de la langue arabe qui était pour eux presque une langue méconnue.

Pour ces raisons, la médecine et les filières paramédicales sont toujours enseignées en langue française et cette dernière occupe la place de langue privilégiée dans le domaine médical et elle est aussi la première langue d'enseignement dans l'institut du paramédical, comme elle a eu la chance d'avoir un volume horaire pour être enseignée comme une matière dans le cadre des unités transversales.

1.6 La définition de la mythologie grecque :

Étymologiquement, un mythe désigne à la fois un discours, un propos mais également un récit, une légende et une fable.

La mythologie est évidemment une série de mensonges. Mais ces mensonges ont été, durant de longs siècles, des sujets de croyance. Ils ont eu dans l'esprit des Grecs et des Latins, la valeur de dogmes et de réalités. À de titre ils ont inspiré les hommes, soutenu des institutions parfois très respectables, suggéré aux artistes, aux poètes, aux littérateurs l'idée de créations et même d'admirables chefs-d'œuvre.⁴

Selon l'étymologie, le mot « muthos » signifie « parole », il a ensuite été transformé « mytho » en latin et prend le sens de « fable, mythe ». Le terme mythologie vient donc du grec muthos, et de logos, qui signifie « discours », soit littéralement l'étude des mythes.⁵

Le dictionnaire de la langue française donne trois définitions pour le mot mythologie, qui désigne généralement « ensemble des histoires fabuleuses et des légendes propres à un peuple, une civilisation, une région ». C'est aussi une science qui étudie des mythes, de leurs origines, de leur développement et de leur signification ». Enfin, une mythologie peut aussi désigner un « ensemble de mythes se rapportant à un même objet, un même thème, une même doctrine ». Le plus souvent, le terme mythologie correspond à un système codifié de mythes.

Le Mythe, selon le *Petit Larousse* est un « récit imaginaire, d'origine populaire ou littéraire, mettant en scène des personnages extraordinaires, surhumains ou divins, dont les événements fabuleux ou légendaires tantôt retracent l'histoire d'une communauté, tantôt symbolisent des aspects de la condition humaine, tantôt traduisent les croyances, les aspirations ou les angoisses de la collectivité pour laquelle ce mythe a un sens ».

Une autre définition est aussi donnée par B. DUPRIEZ dans *Gradus : Les Procédés littéraires* : « *Récit symbolique dans lequel personnages, paroles et actions visent à instaurer un équilibre de valeurs spirituelles et sociales où chacun peut se situer et qui donne une interprétation de l'existence* »⁶. Nous pouvons donc retenir que le mythe est l'interprétation d'une réalité ou d'un comportement s'inscrivant dans un contexte social, historique.

⁴ Pierre, COMMELIN, « *Mythologie grecque et romaine* », Éditions Garnier Frères, Paris, 1960.p.02

⁵ Yves Bonnefoy, *Dictionnaire des mythologies et des religions, des sociétés traditionnelles du monde antique*, France, Flammarion 1981

⁶ DUPRIEZ B, « *Gradus : Les procédés littéraires* », Éditions 10/18, Paris, 1984.p.13

Les dieux et les déesses du monde grec ont fait l'objet d'un culte dans une partie du monde méditerranéen et au-delà, entre le deuxième millénaire avant J-C. et le Ve siècle après JC. Les divinités grecques ont parsemé un immense espace du monde et on trouve des statues des dieux grecs depuis les côtes de l'Espagne jusque dans l'actuel Afghanistan.

Si on tente de cerner la religion grecque, il nous semble que l'héritage culturel et artistique repêché depuis des siècles grâce à une littérature de l'oralité, des statues et des vases sur lesquels des apparences divines ont été représentées constitue un témoignage éloquent de l'histoire des dieux de la mythologie grecque et prouvent l'attachement du peuple grec à l'ensemble de ses divinités.

Il faut dire que les lieux de cultes, les autels, les temples et les sanctuaires que les habitants de la Grèce antique veillaient à construire chaque fois qu'ils fondaient une nouvelle cité contribuent à la diffusion d'une telle mythologie à travers des millénaires. En Grèce ancienne, les mères, les nourrices et les grands-mères racontaient aux enfants des histoires dont les personnages étaient des dieux, des démons, des héros, de grands hommes du passé. Les poètes mettaient ces histoires en vers et certains d'entre eux les portaient au théâtre.

Le quatrième art avait à l'époque un grand succès auprès du peuple et toutes les classes sociales y compris les esclaves assistaient aux représentations. Les mythes faisaient partie de l'existence du peuple grec et leur transmission s'accomplissait par voie orale ce qui a donné naissance à plusieurs versions en particulier celle que se transmettaient les citoyens qui savaient lire et écrire et qui provenaient de l'Iliade et de l'Odyssée d'Homère.

Les grecs ne nous ont légué que des traitements littéraires du mythe dont la plupart sont dégagés du dogme ou du culte. Des textes poétiques, dramatiques mettent en scène des hommes et des héros aux prises avec des dieux capricieux. La théogonie d'Hésiode conte la généalogie des dieux et l'établissement du règne de Zeus lorsque l'Odyssée et l'Iliade d'Homère présentent les dieux comme « des figures pittoresques que l'auteur ne se prive pas de traiter avec ironie. » Les grecs ne se sont pas contentés de créer des mythes mais ils ont aussi été les premiers à en faire la critique et à en proposer des interprétations.

Conclusion

Tout au long de l'étude théorique, nous avons montré que la langue française est un élément très important dans notre vie active et éducative. Son statut est toujours en évolution permanente car elle n'est pas seulement une langue étrangère mais elle est aussi la première langue d'enseignement dans certains instituts comme l'institut national de formation supérieure paramédicale.

Nous avons pu constater que malgré l'importance et la richesse culturelle littéraire et même scientifique que présente la mythologie grecque pour nos élèves elle est introuvable dans nos programmes.

En effet, nous pensons qu'il est indispensable d'abord de mettre la lumière sur la mythologie grecque comme un support didactique pour enseigner la terminologie médicale.

Chapitre II : méthodologie : corpus et analyse

Chapitre II : méthodologie : corpus et analyse. :

La première partie de notre mémoire était théorique. On a distingué des statuts de la langue française au cours de l'histoire algérienne et on a défini aussi la mythologie grecque. Grâce à cette mythologie on a élaboré toute une terminologie médicale.

Dans le chapitre précédent, on s'est déjà préoccupé de cette problématique, mais seulement de la manière théorique. Le thème de la partie pratique est aussi la mythologie grecque, mais ici on va élaborer un cas bien concret avec toute la démarche et le cours. L'objectif de cette partie est de présenter l'importance de la mythologie grecque pour contextualiser les notions médicales.

Pour créer ce cours, nous avons choisi l'institut national de paramédical. Cet institut est pour nous bien connue et c'est la raison pour laquelle on l'a choisie.

Cet institut présente une formation scientifique par le biais de la langue française. On s'est focalisé sur le public de la première année et bien sûr sur la matière du français, plus spécifiquement sur le contenu enseigné.

L'accent sera mis en premier lieu sur les besoins langagiers et linguistiques de l'élève et de l'institut et sur le perfectionnement du français selon les besoins.

1.7 La collecte des données :

La collecte des données est une partie très importante pour la création d'un cours sur mesure. Il faut ramasser chaque information qui pourrait nous aider. Comme nous avons déterminé les besoins du public nous pouvons faire une idée, quel type de données il nous faut ?

Tout d'abord, il est nécessaire de prendre des renseignements généraux sur le public (horaire, option, contenu, etc.). Pour satisfaire ce besoin, il nous faut des entretiens sur ce thème avec la direction, mais surtout avec le personnel à l'accueil.

Nous allons continuer la collecte des renseignements sur tous les apprenants de cet institut, cela va nous aider pour bien choisir l'option qui nous intéresse le plus. Nous pensons aussi que pour mieux comprendre des mots spécialisés du domaine nous devons rassembler les textes spécialisés utilisés.

Nous pouvons après mieux analyser le texte concernant des données sur les leçons données.

1.8 Présentation de l'établissement :

La formation paramédicale existe à SIDI BEL ABBES depuis 1959 sous le nom d'A.P.A (Assistance publique algérienne). Elle formait les infirmiers de l'assistance publique.

En 1964 une annexe de l'école paramédicale d'ORAN est créée au sein de l'hôpital de SIDI BEL ABBES, pour la formation d'Accoucheuses Rurales et Aides soignants.

En 1975 par décret n° 75-40 du 27-02-1975 portant création de l'école paramédicale de Sidi Bel Abbés, l'établissement est implanté au centre de la ville. Il assura alors la continuité dans la formation des accoucheuses rurales en plus de la formation des préparateurs en pharmacie et des infirmiers.

En 1981 l'école est dotée de sa nouvelle structure à la périphérie Ouest de la ville et mitoyenne du centre hospitalo-universitaire de la wilaya.

L'Institut National de Formation Supérieure paramédicale de SIDI BEL ABBES a une situation géographique qui présente des particularités notables. En plus qu'il soit situé à coté du C.H.U de la wilaya, il se trouve aussi à équidistance d'Oran, Tlemcen, Mascara, et Ain Témouchent soit deux autres C.H.U et plusieurs secteurs Sanitaires.

Il s'étend sur une superficie de 18436,50 m² dont une surface bâtie de 5572 m² et d'une capacité d'accueil de cinq cents places pédagogiques.

Cette structure est composée de :

• Un bloc pédagogique comportant :

- 01 amphithéâtre d'une capacité de 200 places
- 10 salles de cours.
- 02 Laboratoires.
- 01 Salle de soins.
- 01 Salle de rééducation fonctionnelle.
- 01 centre de documentation et d'audio visuel.

• Un bloc d'hébergement avec :

- 01 bloc pour les garçons de 12 chambres.
- 01 bloc pour les filles de 15 chambres.
- 01 restaurant de 200 places.
- Des airs de jeux et de loisirs

• Un bloc administratif.

• Un cybercafé.

• Une sale de billard.

• trois terrains de jeux :

- Tennis.
- Hand ball.
- Basket.

1.9 Présentation des participants (groupe expérimental et groupe témoin) :

Nous nous proposons, dans ce travail un test pour un groupe de trente apprenants, niveau première année paramédical. Ce travail est fait en milieu scolaire.

Le cursus scolaire suivi par ces apprenants en français est le suivant :

A l'école primaire, leurs trois premières années sont enseignées en arabe. Ils commencent l'apprentissage scolaire du français en quatrième année.

Après leur passage dans le cycle moyen, ils ont une scolarité de quatre ans au collège, avec bien entendu, des cours de langue française à raison de cinq heures par semaine. Ainsi, les apprenants que nous aurons à tester sont âgés de 18 et 20 ans.

Mais ce public est considéré comme l'élite car, L'admission à l'institut de paramédical se fait par sélection des étudiants au niveau baccalauréat. Une mention Très Bien (plus de 14/20) au baccalauréat est généralement nécessaire pour accéder aux études de paramédical. Mais la sélection peut être plus ou moins rude, cela varie d'une année à l'autre. Les spécialités offertes sont réservées exclusivement aux titulaires du baccalauréat de série « Sciences expérimentales », mais les branches: « Mathématiques » et « Techniques mathématiques » sont désavantagées.

Après la réussite à l'examen final, les étudiants admis seront classés selon la moyenne obtenue, puis repartis sur les différents postes disponibles.

Étant donné que certaines variables, telles que le sexe et le milieu social n'ont pas un rapport direct avec notre problématique, nous n'avons pas cherché à donner plus de précision. Ces apprenants n'utilisent le français que pendant les cours au sein de l'établissement.

Le français dans cet institut est la première langue d'enseignement ce qui explique l'absence des difficultés langagières chez ce public, à l'exception de certains obstacles au niveau de la langue de spécialité comme les confusions entre les termes spécialisés ou l'incapacité d'apprendre et d'accéder à toutes les définitions scientifiques déjà vues à cause de l'absence des référents.

En dehors du cours, le français est peu utilisé à l'exception de certaines expressions

Présentation du groupe témoin (G1) :

Le nombre dans ce groupe est le même que le groupe expérimental. Nous leur avons proposé le même test mais les supports qui précèdent le test sont différents. Ils sont d'un genre classique (définitions purement scientifiques.) proposés aux apprenants en relation avec la terminologie médicales.

Présentation du groupe expérimental (G2) :

C'est un groupe qui se compose de quinze élèves de niveaux de langue différents.

Nous allons proposer à ce groupe un ensemble des supports scientifiques mais qui font appel à la mythologie grecque.

1.10 Bref descriptif des cours :

Le module de français comporte un programme portant sur les notions clés du domaine médical ; qui se résument en quelques cours ou plutôt en quelques définitions.

Les cours seront qualifiés, sans équivoque, de magistraux (sans travaux de groupe, ni de simulation et surtout sans aucune manifestation ni contribution de la part des étudiants à l'élaboration du cours, incarnant ainsi l'image de l'apprenant passif). Ils penchent vers le théorique plutôt que vers la pratique, engendrant ainsi démotivation et désintérêt chez nos apprenants. Sans oublier de mentionner le volume horaire consacré au module, que l'on estime largement insuffisant dans ce cadre de formation.

1.11 Description des outils méthodologiques (supports, test)

Dans la recherche scientifique, il est important de choisir la méthode appropriée, bien que la combinaison des avantages des autres méthodes puisse conduire à une position objective. Quel que soit le choix, cette recherche doit être menée avec une rigueur méthodologique. Cette rigueur est d'abord basée sur le choix d'un bon modèle.

Certains didacticiens distinguent différents types de recherche, chacune de ces méthodes diffère en termes de buts, centre d'intérêt et principales caractéristiques. Par exemple, dans le cas d'étude, les buts peuvent être : de décrire, d'analyser et interpréter des

situations uniques, d'identifier la complexité de certaines situations ou comportements, de présenter la réalité.

L'objectif dans un cas d'étude est de décrire, présenter et représenter une situation et de proposer des solutions quant aux faits observés dans une investigation en profondeur.

Il est généralement admis que les cas d'études sont soit exploratoires, descriptifs ou explicatifs.

Conception du test : description des activités utilisées :

On appelle test un examen standardisé, fidèle, valide et étalonné. Il sert à évaluer le niveau de connaissance ou de compétence acquise par un individu dans un domaine donné. Il peut être pronostique ou diagnostique ou projectif et sert généralement à classer les individus les uns par rapport aux autres.⁷

Selon Jean Pierre CUQ le test sert à diagnostiquer des savoirs des apprenants, ainsi nous pouvons évaluer le niveau de chacun.

Le Docteur Pierre PIOCHOT donne la définition suivante dans l'ouvrage de LARAME :

« On appelle test une situation expérimentale standardisée servant de stimulus à un comportement. Ce comportement est évalué par une comparaison statistique avec celui d'autres individus placés dans la même situation, permettant ainsi de classer le sujet examiné »⁸.

1.11.1 Processus d'élaboration du test

Pour mener à bien notre recherche, il nous a paru pertinent d'élaborer un test adressé aux apprenants des deux groupes pour pouvoir évaluer les différences entre la méthode classique (les définitions scientifiques) et la méthode proposée dans notre travail (les supports mythiques). En effet, il nous a semblé important et le mieux adapté pour avoir des résultats objectifs. Cet instrument nous permet de recueillir des informations complémentaires et des éléments d'appréciation pour ajuster et adapter notre recherche théorique au contexte des activités pratiques.

⁷ CUQ Jean Pierre, *Dictionnaire de didactique du français*, Paris, 2003.p. 236

⁸ LARAME, J.J., « *Les tests de sélection dévoilés* » Edition de l'Écrit, Paris, 1992.p.14

1.11.2 La forme du test

Notre test est présenté sous forme de dix questions écrites suivies de trois réponses. Pour répondre, il suffit de choisir la réponse qui correspond. Ce type de question est appelé un QCM, c'est-à-dire un questionnaire à choix multiples.

Cette évaluation proposée se compose de plusieurs questions qui ont une relation avec les textes supports.

1.12 Déroulement de l'expérimentation :

L'expérimentation s'est déroulée de la manière suivante :

1.12.1 L'expérimentation avec le groupe témoin (G1)

Avec le premier groupe, nous avons fait une leçon d'une manière classique, c'est-à-dire citer et donner des définitions et des explications scientifiques des termes médicaux dans la phase de découverte au début de la séance puis expliquer cette terminologie à l'aide d'un dictionnaire médical avec une prise de notes dans la phase d'analyse, en terminant par une évaluation formative dans la phase finale ou la documentation est interdite pour vérifier et évaluer cette leçon, autrement dit pour évaluer la démarche choisie pour effectuer cette leçon.

L'évaluation formative proposée pour ce groupe est la même que celle du groupe expérimental.

1.12.2 L'expérimentation avec le groupe expérimental (G2)

Plusieurs spécialistes se sont penchés sur les différentes approches et stratégies d'approcher un texte de spécialité nous nous en référons en essayant de résumer au mieux ce qu'ils proposent.

Marie-Claude TREVILLE et Lise DUQUETTE résument les stratégies de compréhension de l'écrit en se basant sur le vocabulaire et le lexique contenus dans les textes à étudier en quelques pratiques :

Éviter la difficulté : c'est-à-dire l'apprenant ne doit pas être bloqué lorsqu'il rencontre un mot inconnu dans le texte

Utiliser ses connaissances intérieures : consiste à exploiter les informations déjà acquises

Exploitation du contexte : l'apprenant doit exploiter les indices linguistiques et extralinguistiques comme (étymologie, préfixes, suffixes) pour appréhender le mot inconnu.

Nous avons essayé de reprendre fidèlement les stratégies citées par les deux spécialistes dans notre démarche pour faire une leçon adéquate.

Pour le groupe expérimental, nous avons proposé des notions médicales, la même liste des termes médicaux proposée pour le premier groupe mais dans la phase de découverte nous avons contextualisé ces notions dans des textes scientifiques mais qui interpellent la mythologie grecque où les apprenants commencent d'abord par connaître l'étymologie du terme médical et le secret derrière cette appellation scientifique puis la définition scientifique pour apprendre ces notions.

Dans cette étape nous avons intégré une stratégie de compréhension c'est la stratégie de exploitation du contexte et exploitation des indices linguistiques et paralinguistiques.

Après avoir connu le lien logique qui relie le mythe avec le terme médical, l'apprenant se référera chaque fois à ce mythe pour accéder à sa définition stockée.

Les textes supports présentés sont plutôt des textes scientifiques, car il s'agit d'un ensemble de fragments et des explications encyclopédiques ou des extraits des articles scientifiques.

Enfin nous avons proposé le même test d'évaluation pour pouvoir juger l'efficacité de notre démarche et notre support.

Conclusion :

Le niveau élevé des apprenants de ces deux groupes en langue française nous a beaucoup aidé dans notre expérimentation ; mais nous avons trouvé quelques difficultés parmi ces dernières nous pouvons citer la méconnaissance de la mythologie grecque et la résistance contre cette mythologie au nom de la religion.

1.13 Présentation des données recueillies :

1.13.1 Résultats du groupe expérimental :

Tableau n° 01

questions	Nombre des réponses correctes	Nombre des réponses fausses	Pourcentage	
			R C	R F
Question 01	15	00	100 %	0%
Question 02	15	00	100 %	0%
Question 03	15	00	100%	0%
Question 04	15	00	100%	0%
Question 05	14	01	93%	07%
Question 06	15	00	100%	0%
Question 07	14	01	93%	07%
Question 08	13	02	87%	13%
Question 09	14	01	93%	07%
Question 10	15	00	100%	0%
Total	145	5	96.6%	3.4

Commentaire :

A travers les résultats obtenus chez les élèves du groupe expérimental dans les tâches proposées, nous constatons que la majorité des réponses sont juste. Donc nous pouvons affirmer que la contextualisation des notions médicales par le biais des textes mythiques dans une séance de français est un élément positif qui peut apporter ses fruits. L'élève se trouve dans une situation d'apprentissage motivante car il comprend la relation entre la notion médicale et son étymologie autrement dit il découvre le lien logique qui relie la notion et son mythe.

1.13.2 Résultats du groupe témoin :

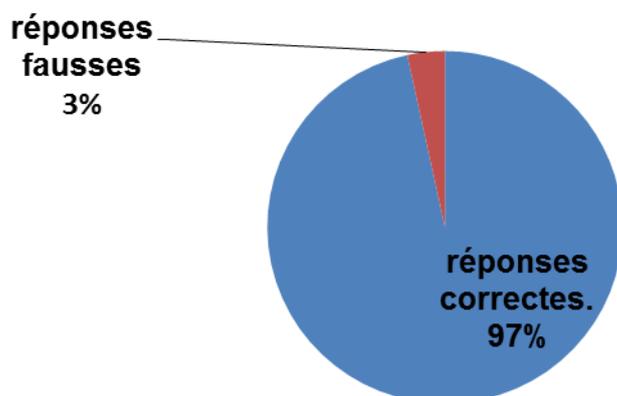
Tableau n° 02

questions	Nombre des réponses correctes	Nombre des réponses fausses	Pourcentage	
			R C	R F
Question 01	05	10	33%	67%
Question 02	08	07	53%	47%
Question 03	04	11	27%	73%
Question 04	05	10	33%	67%
Question 05	05	10	33%	67%
Question 06	08	07	53%	47%
Question 07	07	08	47%	53%
Question 08	01	14	07%	93%
Question 09	05	10	33%	67%
Question 10	04	11	27%	73%
Total	52	89	34.6%	65.4%

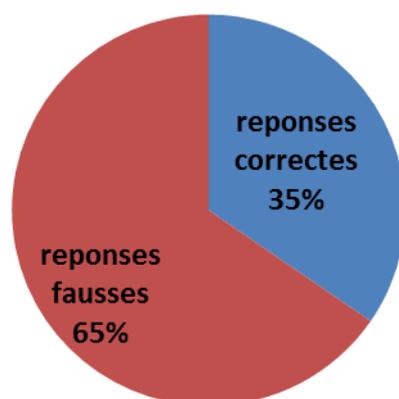
Commentaire :

Ce deuxième tableau, interprète les résultats du groupe témoin, il montre un pourcentage immense de réponses fausses qui dépasse 65%, ce qui confirme que les informations, les notions ne sont pas retenues par les apprenants à cause d'une mauvaise compréhension ou à cause des confusions entre les notions qui se ressemblent.

resultats du groupe experimental



resultats du groupe temoin



Commentaire :

Le test d'évaluation sur lequel s'appuie cette recherche ayant pour but de mesurer l'efficacité de ces instruments d'évaluation ainsi que le choix des documents mythiques notamment la mythologie grecque dans l'apprentissage de la terminologie médicale en français. L'importance de cette recherche ne se limite pas à l'étude des notions médicales spécifiquement pour ce public, elle s'intéresse aussi à l'apprentissage de certaines terminologies scientifiques en langue de spécialité pour d'autres publics où le français existe sous plusieurs formes, autrement dit (français langue étrangère et langue de spécialité et d'enseignement.)

1.14 Analyse des résultats obtenus :

Les tableaux n°01 et n°02 marquent une différenciation significative entre les résultats des deux groupes, un écart de 62% est enregistré au niveau du pourcentage des réponses. Ce dernier est 96.6% dans le cas des apprenants appartenant au groupe expérimental. Alors que le pourcentage est de 34.6% pour les apprenants du groupe témoin. Ceci démontre donc, que les supports mythiques facilitent la compréhension, en permettant une bonne contextualisation par la présence des liens logiques qui relient les notions et leurs mythes qui apportent une foule d'informations qui aident à la construction du sens.

La majorité des apprenants ont pu répondre aux questions proposées tout en émettant des liaisons touchant au référent donné qui est le mythe. Cette phase met l'accent sur l'importance du référent pour la compréhension et la mémorisation des notions ; ce référent dans notre cas est bien évidemment le mythe qui explique la raison pour laquelle on a choisi telle appellation pour cette maladie ou pour ce phénomène.

Nous avons constaté que les apprenants du groupe expérimental ayant appris les notions à l'aide des supports mythiques, ont pu mémoriser et reconnaître plus facilement les termes médicaux lors de l'évaluation, que les autres élèves de la classe témoin n'ayant pas bénéficié de la présence de ce support lors de l'apprentissage; ce qui souligne clairement la contribution positive de la mythologie dans la compréhension et sa supériorité significative sur la version non renforcée par le référent (mythe). C'est-à-dire : le support proposé possède un pouvoir facilitant et permettant l'accès au sens des mots scientifiques.

Ceci confirme clairement que la présence de la mythologie grecque exerce un effet positif sur la compréhension. Cette dernière est considérée comme première étape dans le processus de la mémorisation d'un mot.

Le fait que les apprenants de la classe expérimentale ont pu faire associer les termes médicaux à leurs explications lors de l'évaluation signifie qu'ils ont reconnu le lien entre le terme et le mythe; ils ont pu accéder au sens des mots, mais l'apprentissage d'une terminologie ne se limite pas à la connaissance du sens uniquement, l'usage représente également un aspect de l'apprentissage de la terminologie.

Nous avons remarqué que les apprenants disposent d'une capacité non seulement à reconnaître la notion scientifique et s'en souvenir, mais aussi à l'employer correctement dans des expressions.

A l'issue de cette expérience, on a confirmé l'utilité des supports mythiques dans l'apprentissage de la terminologie médicale. En effet, ce support facilite la compréhension et la mémorisation de ces termes scientifiques.

1.15 Synthèse

L'expérimentation menée auprès des deux groupes confirme nos premières impressions quant à l'utilisation de mythologie grecque dans l'enseignement de la terminologie médicale : les apprenants ont beaucoup aimé l'idée de découvrir le lien qui relie chaque notion médicale avec le mythe dont on l'a retirée, de fait la séance réalisée avec les textes mythologiques s'est bien déroulée, nous avons pu constater que ce support permet d'atteindre les objectifs fixés. De fait, de par ses spécificités, la mythologie grecque permet de travailler facilement la terminologie médicale.

Concernant l'évaluation formative proposée dans le cadre de notre travail nous avons enregistré une différence significative entre les résultats des deux groupes. Ces activités évaluent surtout la construction du sens de la notion. Nous remarquons que contrairement à ceux du groupe expérimental, les apprenants du groupe témoin ont trouvé de grandes difficultés dans la mémorisation et dans la manière d'accéder au sens des notions proposées dans l'évaluation et qui sont déjà vues dans la séance. En conclusion, nous pouvons dire que les textes retirés de la mythologie grecque jouent un rôle très important dans l'apprentissage de la terminologie médicale car ces supports aident apprenant à connaître le lien logique entre le terme médical, sa signification et le mythe d'où on a retiré le terme.

Les apprenants ont compris que ces appellations scientifiques ne sont pas choisies d'une manière arbitraire mais il y a toute une culture qui est derrière ce choix et que ce choix a été effectué par rapport aux points communs qui existent entre le mythe et le phénomène ou la maladie.

Après avoir connu ce lien logique, les apprenants n'ont pas trouvé des difficultés dans les mémorisations de ces termes. Ils ont pu aussi dépasser certaines difficultés comme la confusion entre certaines notions car le mythe a joué le rôle d'un référent qui renvoie directement à la signification correcte.

La mythologie grecque est un support qui facilite à l'apprenant la tâche de la compréhension et de la mémorisation.

Conclusion générale

Conclusion générale :

Notre travail de recherche qui s'intitule « la mythologie grecque comme support pour enseigner la terminologie médicale chez les apprenants de l'institut national de formation supérieure paramédicale », a pour objectif de tester l'impact de la mythologie grecque dans l'enseignement des notions médicales. Pour atteindre notre but, nous avons élaboré toute une expérimentation faite avec des apprenants de 1^{ère} année.

L'intérêt majeur de travailler sur tel sujet, nous a suscité d'interroger comment ce support peut-il soutenir à une bonne compréhension et mémorisation de la terminologie grecque puis, nous nous sommes inspirés, et nous avons appuyé sur des suppositions que ;

- les textes retirés de la mythologie grecque pourraient servir à la compréhension de la mythologie grecque.

- Ce support pourrait faciliter la mémorisation des informations.

Nous allons tenter de montrer que la mythologie grecque peut être exploitée par les enseignants de FLE dans le domaine paramédical comme étant un facteur motivant et favorisant l'apprentissage de terminologie médicale dans le processus d'enseignement/apprentissage.

Notre travail de recherche est considéré comme une étude uniquement comparative, entre deux groupes (un groupe témoin et un groupe expérimental), dont nous avons déjà travaillé avec ceux-ci en traitant la même liste terminologique avec des supports évidemment différents, pour analyser et examiner ces hypothèses déjà citées, où nous avons consacré tout un chapitre pratique, dans le but d'interpréter les résultats obtenus de cette expérimentation. Au terme de cette activité du terrain, et à l'appui des résultats obtenus, nous disons que nos hypothèses ont été confirmées.

Suite à l'expérimentation effectuée avec les apprenants, et après avoir analysé et interpréter les résultats du deux groupes, nous confirmons que le texte retiré de la mythologie grecque est un vrai levier, un support avantageux, qui a très bien soutenu les apprenants à saisir, à pénétrer le sens des notions, et à construire le lien logique qui relie le terme médical et le mythe, par contre, les apprenants du 1er groupe n'ont pas pu comprendre, à cause d'une mauvaise concentration et la confusion entre les notions et leurs définitions.

Nous espérons qu'à travers cette recherche, que nous avons pu exécuter un survole purement objectif, pour montrer les effets, et l'impulsion de l'usage des supports mythiques, pour enseigner les notions médicales. Le travail réalisé n'est qu'un point de départ, il n'est

qu'une goûte dans la mer, dont nous estimons de développer et d'achever ce que nous avons déjà commencé et élaboré.

Effectivement, l'utilisation des textes retirés de la mythologie grecque peut s'avérer utile pour contourner certaines difficultés des apprenants.

Ainsi, l'expérience que nous avons menée laisse à dire, que ce support peut assurer à ces jeunes apprenants une transmission de savoir sous une forme souple et efficace voire les amener à « apprendre sans s'ennuyer ».

Nous avons déduit que, ce support facilite aux apprenants la compréhension des messages linguistiques de nature scientifique, assure une bonne mémorisation, motive les apprenants, et cela dans un climat de découverte. Nous finirons par dire que ce support a pu vraiment assurer sa place comme document pédagogique efficace à côté des autres supports, il sert l'apprenant dans son apprentissage du FLE pour accéder à la langue de spécialité par le biais de la terminologie médicale.

Il est aussi nécessaire de dire que c'est l'heure maintenant de rénover les supports et les manières de la transmission du savoir au sein de nos classes, car nous vivons dans une période d'interculturalité, dans un monde qui nécessite aussi de la part des enseignants une certaine ouverture et même une certaine altérité

Bibliographie

Les ouvrages

DABÈNE, L. « *Repères sociolinguistiques pour l'enseignement des langues* ». Hachette Livre, 1994, p.5.

DUPRIEZ B, « *Gradus : Les procédés littéraires* », Éditions 10/18, Paris, 1984.p.13

LARAME, J.J, « *Les tests de sélection dévoilés* » Edition de l'Écrit, Paris, 1992.p.14

Pierre, COMMELIN, « *Mythologie grecque et romaine* », Éditions Garnier Frères, Paris, 1960.p.02

TREVILLE Marie-Claude et DUQUETTE Lise, « *Enseigner le vocabulaire en classe de langue* », Hachette, Paris, 1996.p.62.

Dictionnaires

CUQ Jean Pierre, *Dictionnaire de didactique du français*, Paris, 2003

Petit Larousse illustré *des légendes & des mythes*, Larousse. Paris, 2009

Yves Bonnefoy, « *Dictionnaire des mythologies et des religions, des sociétés traditionnelles du monde antique* », France, Flammarion 1981

Sitographies

<http://www.infp.dz/?Presentation,291>

Documents officiels:

(cf. *Référentiel Général des Programmes*).

Loi d'Orientation sur l'Éducation Nationale du 23 janvier 2008.(Chap. II, art.4)

Table de matières

REMERCIEMENTS	2
Dédicace	3
Introduction :	5
Chapitre I : positionnement théorique :	9
1.1 Enseignement du FLE en Algérie	9
1.2 Statut du français en Algérie.	11
1.3 Système éducatif algérien	12
1.4 Le statut du mythe dans les programmes officiels algériens :	14
1.5 Le statut de la langue française à l'institut du paramédical :	14
1.6 La définition de la mythologie grecque :	16
Chapitre II : méthodologie : corpus et analyse. :	20
1.7 La collecte des données :	21
1.8 Présentation de l'établissement :	21
1.9 Présentation des participants (groupe expérimental et groupe témoin) :	23
Présentation du groupe témoin (G1) :	24
Présentation du groupe expérimental (G2) :	24
1.10 Bref descriptif des cours :	24
1.11 Description des outils méthodologiques (supports, test)	24
Conception du test : description des activités utilisées :	25
1.11.1 Processus d'élaboration du test	25
1.11.2 La forme du test	26
1.12 Déroulement de l'expérimentation :	26
1.12.1 L'expérimentation avec le groupe témoin (G1)	26
1.12.2 L'expérimentation avec le groupe expérimental (G2)	26
1.13 Présentation des données recueillies :	28
1.13.1 Résultats du groupe expérimental :	28
1.13.2 Résultats du groupe témoin :	29
1.14 Analyse des résultats obtenus :	31
1.15 Synthèse	33
Conclusion générale :	35
Bibliographie.....	37
Annexes.....	38

Annexes

Les textes supports :

Hermaphrodite

Hermaphrodite, fils d'Hermès et d'Aphrodite, était un jeune homme d'une rare beauté. On raconte que la naïade Salmacis en tomba secrètement amoureuse. Un jour qu'Hermaphrodite prenait son bain dans la source de Salmacis (car les naïades sont les divinités des sources), la belle s'accrocha à lui et l'entraîna au fond de l'eau en suppliant les dieux de les unir pour toujours... Les dieux la prirent au mot et les unirent, mais en un seul corps, qui possédait les proportions et la poitrine de la femme, mais aussi les attributs de l'homme. C'est ainsi qu'Hermaphrodite est devenu un personnage possédant les deux sexes à la fois. On raconte depuis que tous les hommes qui se baignent dans la source de Salmacis, quelque part en Grèce, deviennent tous hermaphrodites... Le terme hermaphrodite désigne, en médecine tératologique et en zoologie (par exemple chez les escargots) un individu qui réunit quelques-uns des caractères des deux sexes. Il y eut dans l'antiquité quelques sculptures célèbres dans lesquelles se trouvent combinées les formes et les beautés de l'homme et de la femme. L'hermaphrodite de Polyclète était très célèbre.

SOURNIA. Jean-Charles – (*Mythologies de la médecine moderne*), P.U.F., 1969.

Thétis et Achille

Quelques récits tardifs racontent que la nymphe Thétis, mère d'Achille, voulait rendre son fils invulnérable. Elle essaya pour cela plusieurs techniques comme le frotter le jour avec de l'ambroisie, ou le plonger la nuit dans le feu... Pour finir, elle le trempa dans les eaux du Styx, un des fleuves des Enfers. C'est ainsi qu'il devint en effet invulnérable, mais à l'exception du talon par où sa mère l'avait tenu. Plus tard, durant la guerre de Troie, Paris parvint à le blesser mortellement au pied.

Selon les versions, le talon et le tendon sont en concurrence pour l'endroit de la blessure mortelle d'Achille... Il est vrai que ces deux structures anatomiques sont proches l'une de l'autre et, il faut bien le dire, qu'il n'y a plus de témoin oculaire pour préciser l'emplacement exact de la lésion ! Quoi qu'il en soit, cette légende est à l'origine de la terminologie du tendon d'Achille.

SOURNIA. Jean-Charles – (*Mythologies de la médecine moderne*), P.U.F., 1969.

Morphée et Hypnos

Morphée était le "dieu des songes", fils de Nyse (la nuit) et d'Hypnos (le sommeil). Portant des ailes de papillon il parcourait la terre et touchait les mortels d'une fleur de pavot pour les endormir. Son nom, Morpheus, est un dérivé de morphe qui signifie "forme", parce qu'il était capable de prendre la forme de toutes sortes d'êtres humains pour se montrer aux hommes endormis dans leurs rêves...

La morphine, alcaloïde de l'opium aux vertus soporifiques et analgésiques, a été identifiée et nommée ainsi par le pharmacien allemand Sertürner en 1817, en référence au dieu Morphée. A noter que c'est également en Allemagne, en 1898, qu'apparaît le mot héroïne qui désigne un autre dérivé de l'opium, trois à quatre fois plus puissante que la morphine. Le mot allemand *heroin* (repris en français en 1903) fut proposé par Dreser qui trouvait une

analogie entre la fougue des héros antiques et l'état d'exaltation provoquée par la drogue... analogie au demeurant assez discutable !

Hypnos, personnification du Sommeil était, dans la mythologie grecque, le frère jumeau de la Mort dont il est une image adoucie. Représenté comme un génie ailé, "il voltige tranquillement, plein de douceur pour les mortels", dit Hésiode.

Hypnos est à l'origine de adjectif hypnotique, dans le sens de "qui provoque le sommeil", déjà utilisé par Ambroise Paré en 1628. C'est en 1842 qu'un dentiste de Manchester nommé James Braid crée le *neuro-hypnotism*, "sommeil somnambulique provoqué par suggestion", technique qu'il expérimenta pour anesthésier ses patients. Le *neuro-hypnotism* sera rapidement abrégé en *hypnotism* (par James Braid lui-même en 1843), qui donnera le français hypnotisme dès 1845. Sigmund Freud devait montrer que l'hypnose permettait des manifestations de l'activité de l'inconscient, et c'est à partir de cette pratique qu'il allait découvrir la psychanalyse (dont il créa le nom en 1896).

SOURNIA. Jean-Charles – (*Mythologies de la médecine moderne*), P.U.F., 1969.

Le priapisme

Priape, fils de Dionysos et d'Aphrodite, était le dieu des jardins et de la fertilité. Il avait un petit corps tordu et grotesque avec d'énormes attributs sexuels... si bien que sa mère, effrayée, l'abandonna quand elle le vit ! Son nom est à l'origine du priapisme, maladie qui consiste dans une érection continuelle et douloureuse. Comme le dit Thomas Corneille, dans son *Dictionnaire des arts et des sciences* (1694), le priapisme est une "maladie de la verge qui s'enfle par une plénitude de flatuosités trop épaisses, sans aucun désir de femme, ni aiguillon de volupté".

SOURNIA. Jean-Charles – (*Mythologies de la médecine moderne*), P.U.F., 1969.

L'iris

Iris, qui a donné son nom à l'iris de l'œil, est le nom d'une divinité de la mythologie grecque, qui était la messagère d'Héra et de Zeus, et qui, déployant son écharpe, produisait l'arc-en-ciel. Selon Thomas Corneille, dans son *Dictionnaire des arts et des sciences* (1694), iris désignait alors le "météore qu'on appelle vulgairement l'arc-en-ciel" et était utilisé en médecine pour désigner le "cercle qui est autour de la prunelle de l'œil, sur une peau ou tunique qu'on appelle rhaçoïde ou uvée", et qui peut être de différentes couleurs : "tantôt noir, tantôt bleu et tantôt vert".

SOURNIA. Jean-Charles – (*Mythologies de la médecine moderne*), P.U.F., 1969.

Atlas

Le géant Atlas était le fils de Japhet et de Climène, cette dernière ayant trompé pour l'occasion son mari Zeus... D'après Hésiode, Atlas (en compagnie des Titans) s'opposa à Zeus, et les dieux de l'Olympe le condamnèrent à soutenir le ciel. Ovide propose une autre version dans ses *Métamorphoses* (livre IV) : Persée, ayant demandé un jour l'hospitalité à Atlas, essuya un refus. Irrité, le héros lui présenta alors la fameuse tête de Méduse, et le géant,

pétrifié, fut changé en montagne. On a dit qu'Atlas portait le ciel sur ses épaules parce que la montagne dans laquelle il fut changé était très haute et semble toucher le ciel de sa cime.

Atlas désigne en anatomie la première vertèbre du cou, par laquelle la tête s'articule avec l'os occipital : elle se nomme ainsi parce qu'elle supporte la tête, comme Atlas le ciel.

SOURNIA. Jean-Charles – (*Mythologies de la médecine moderne*), P.U.F., 1969.

L'hygiène

Hygie et Panacée étaient les filles d'Asclépios, le dieu grec de la médecine.

Hygie secondait son père non seulement pour soigner les hommes malades, mais aussi pour guérir les animaux. Elle leur conseille les régimes et les médicaments appropriés à leurs maux. Elle est généralement représentée avec une coupe et un serpent, que l'on retrouve sur l'emblème des pharmaciens. Le mot hygiène, issu du nom de la déesse Hygie, désigne la partie de la médecine traitant du mode de vie propre à conserver et à améliorer la santé.

HISTOIRE DES SCIENCES MÉDICALES - TOME XL - 2006

Protée et son syndrome

Fils de Poséidon et de Téthys, Protée est une divinité grecque de la mer, chargée de garder les troupeaux de phoques qui appartenaient à son père. Il était surtout célèbre par son pouvoir de divination mais avait aussi la capacité de changer de forme pour tromper et effrayer ceux qui le questionnaient sur le futur, en se transformant en divers monstres ou même parfois en torrent de flammes.

Le syndrome de Protée a été décrit par Wiedemann en 1983 en référence au dieu Protée et aux transformations de son apparence. D'expression très variable, ce syndrome se caractérise par une croissance anormale des os, de la peau et du crâne, et par la présence de lipomes et de malformations vasculaires. Il est possible que Joseph Merrick, le fameux *Eléphantman*, ait été atteint de ce syndrome malformatif.

SOURNIA. Jean-Charles – (*Mythologies de la médecine moderne*), P.U.F., 1969.

Hymen

Le dieu Hymen ou Hyménée, fils de Bacchus et de Vénus, présidait au mariage. Certains poètes le font naître de la muse Uranie, d'autres de la muse Calliope et d'Apollon. Quelle que soit sa généalogie, ce dieu joue un grand rôle dans la vie humaine, et son culte était partout en honneur. Les Athéniens l'invoquaient toujours dans les cérémonies du mariage, et, dans des fêtes solennelles, ils l'appelaient par un chant de triomphe : “ Hyménée, Hymen ! Ô Hymen, Hyménée!

Et c'est à partir de son nom qu'on a retiré le nom (hymen) qui désigne la membrane obstruant le vagin des femmes vierge.

HISTOIRE DES SCIENCES MÉDICALES - TOME XL - N° 3 - 2006

Les copies d'évaluation
(Groupe expérimental)

Évaluation

1)-L'hermaphrodite est :

- Un individu qui réunit quelques-uns des caractères des deux sexes.
- Quelqu'un qui a une maladie sanguine
- Un individu qui a une malformation vasculaire

2)-Le tendon d'Achille veut dire :

- Un tendon placé sous le mollet.
- Un tendon placé sous la jambe.

3)-L'hypnose veut dire :

- Un sommeil artificiel.
- Un problème optique.

4)-La morphine est issue :

- Du pavot.
- De l'opium.

Le priapisme est une maladie :

- Une maladie virale
- Qui consiste à une érection continuelle et douloureuse

L'iris désigne la partie colorée de l'œil :

- Oui
- Non

Atlas désigne en anatomie la première vertèbre du cou

- Non
- Oui

Hygiène désigne :

- La partie de la médecine traitant du mode de vie propre à conserver et à améliorer la santé.
- L'ensemble des remèdes universels.

Évaluation

Le syndrome de Protée est :

- Un manque de protéine.
- Une croissance anormale des os.

Hymen désigne :

- Un écoulement de sang hors des vaisseaux sanguins.
- La membrane obstruant le vagin de la femme vierge.

1)-L'hermaphrodite est :

- Un individu qui réunit quelques-uns des caractères des deux sexes.
- Quelqu'un qui a une maladie sanguine
- Un individu qui a une malformation vasculaire

2)-Le tendon d'Achille veut dire :

- Un tendon placé sous le mollet.
- Un tendon placé sous la jambe.

3)-L'hypnose veut dire :

- Un sommeil artificiel.
- Un problème optique.

4)-La morphine est issue :

- Du pavot.
- De l'opium.

Le priapisme est une maladie :

- Une maladie virale
- Qui consiste à une érection continuelle et douloureuse

L'iris désigne la partie colorée de l'œil :

- Oui
- Non

Atlas désigne en anatomie la première vertèbre du cou

- Non
- Oui

Hygiène désigne :

- La partie de la médecine traitant du mode de vie propre à conserver et à améliorer la santé.
- L'ensemble des remèdes universels.

Évaluation

Le syndrome de Protée est :

- Un manque de protéine.
- Une croissance anormale des os.

Hymen désigne :

- Un écoulement de sang hors des vaisseaux sanguins.
- La membrane obstruant le vagin de la femme vierge.

Évaluation

1)-L'hermaphrodite est :

- Un individu qui réunit quelques-uns des caractères des deux sexes.
- Quelqu'un qui a une maladie sanguine
- Un individu qui a une malformation vasculaire

2)-Le tendon d'Achille veut dire :

- Un tendon placé sous le mollet.
- Un tendon placé sous la jambe.

3)-L'hypnose veut dire :

- Un sommeil artificiel.
- Un problème optique.

4)-La morphine est issue :

- Du pavot.
- De l'opium.

Le priapisme est une maladie :

- Une maladie virale
- Qui consiste à une érection continuelle et douloureuse

L'iris désigne la partie colorée de l'œil :

- Oui
- Non

Atlas désigne en anatomie la première vertèbre du cou

- Non
- Oui

Hygiène désigne :

- La partie de la médecine traitant du mode de vie propre à conserver et à améliorer la santé.
- L'ensemble des remèdes universels.

Évaluation

Le syndrome de Protée est :

- Un manque de protéine.
- Une croissance anormale des os.

Hymen désigne :

- Un écoulement de sang hors des vaisseaux sanguins.
- La membrane obstruant le vagin de la femme vierge.

Évaluation

1)-L'hermaphrodite est :

- Un individu qui réunit quelques-uns des caractères des deux sexes.
- Quelqu'un qui a une maladie sanguine
- Un individu qui a une malformation vasculaire

2)-Le tendon d'Achille veut dire :

- Un tendon placé sous le mollet.
- Un tendon placé sous la jambe.

3)-L'hypnose veut dire :

- Un sommeil artificiel.
- Un problème optique.

4)-La morphine est issue :

- Du pavot.
- De l'opium.

Le priapisme est une maladie :

- Une maladie virale
- Qui consiste à une érection continuelle et douloureuse

L'iris désigne la partie colorée de l'œil :

- Oui
- Non

Atlas désigne en anatomie la première vertèbre du cou

- Non
- Oui

Hygiène désigne :

- La partie de la médecine traitant du mode de vie propre à conserver et à améliorer la santé.
- L'ensemble des remèdes universels.

Évaluation

Le syndrome de Protée est :

- Un manque de protéine.
- Une croissance anormale des os.

Hymen désigne :

- Un écoulement de sang hors des vaisseaux sanguins.
- La membrane obstruant le vagin de la femme vierge.

Évaluation

1)-L'hermaphrodite est :

- Un individu qui réunit quelques-uns des caractères des deux sexes.
- Quelqu'un qui a une maladie sanguine
- Un individu qui a une malformation vasculaire

2)-Le tendon d'Achille veut dire :

- Un tendon placé sous le mollet.
- Un tendon placé sous la jambe.

3)-L'hypnose veut dire :

- Un sommeil artificiel.
- Un problème optique.

4)-La morphine est issue :

- Du pavot.
- De l'opium.

Le priapisme est une maladie :

- Une maladie virale
- Qui consiste à une érection continuelle et douloureuse

L'iris désigne la partie colorée de l'œil :

- Oui
- Non

Atlas désigne en anatomie la première vertèbre du cou

- Non
- Oui

Hygiène désigne :

- La partie de la médecine traitant du mode de vie propre à conserver et à améliorer la santé.
- L'ensemble des remèdes universels.

Évaluation

Le syndrome de Protée est :

- Un manque de protéine.
- Une croissance anormale des os.

Hymen désigne :

- Un écoulement de sang hors des vaisseaux sanguins.
- La membrane obstruant le vagin de la femme vierge.

Évaluation

1)-L'hermaphrodite est :

- Un individu qui réunit quelques-uns des caractères des deux sexes.
- Quelqu'un qui a une maladie sanguine
- Un individu qui a une malformation vasculaire

2)-Le tendon d'Achille veut dire :

- Un tendon placé sous le mollet.
- Un tendon placé sous la jambe.

3)-L'hypnose veut dire :

- Un sommeil artificiel.
- Un problème optique.

4)-La morphine est issue :

- Du pavot.
- De l'opium.

Le priapisme est une maladie :

- Une maladie virale
- Qui consiste à une érection continuelle et douloureuse

L'iris désigne la partie colorée de l'œil :

- Oui
- Non

Atlas désigne en anatomie la première vertèbre du cou

- Non
- Oui

Hygiène désigne :

- La partie de la médecine traitant du mode de vie propre à conserver et à améliorer la santé.
- L'ensemble des remèdes universels.

Évaluation

Le syndrome de Protée est :

- Un manque de protéine.
- Une croissance anormale des os.

Hymen désigne :

- Un écoulement de sang hors des vaisseaux sanguins.
- La membrane obstruant le vagin de la femme vierge.

Évaluation

1)-L'hermaphrodite est :

- Un individu qui réunit quelques-uns des caractères des deux sexes.
- Quelqu'un qui a une maladie sanguine
- Un individu qui a une malformation vasculaire

2)-Le tendon d'Achille veut dire :

- Un tendon placé sous le mollet.
- Un tendon placé sous la jambe.

3)-L'hypnose veut dire :

- Un sommeil artificiel.
- Un problème optique.

4)-La morphine est issue :

- Du pavot.
- De l'opium.

Le priapisme est une maladie :

- Une maladie virale
- Qui consiste à une érection continuelle et douloureuse

L'iris désigne la partie colorée de l'œil :

- Oui
- Non

Atlas désigne en anatomie la première vertèbre du cou

- Non
- Oui

Hygiène désigne :

- La partie de la médecine traitant du mode de vie propre à conserver et à améliorer la santé.
- L'ensemble des remèdes universels.

Évaluation

Le syndrome de Protée est :

- Un manque de protéine.
- Une croissance anormale des os.

Hymen désigne :

- Un écoulement de sang hors des vaisseaux sanguins.
- La membrane obstruant le vagin de la femme vierge.

Évaluation

1)-L'hermaphrodite est :

- Un individu qui réunit quelques-uns des caractères des deux sexes.
- Quelqu'un qui a une maladie sanguine
- Un individu qui a une malformation vasculaire

2)-Le tendon d'Achille veut dire :

- Un tendon placé sous le mollet.
- Un tendon placé sous la jambe.

3)-L'hypnose veut dire :

- Un sommeil artificiel.
- Un problème optique.

4)-La morphine est issue :

- Du pavot.
- De l'opium.

Le priapisme est une maladie :

- Une maladie virale
- Qui consiste à une érection continuelle et douloureuse

L'iris désigne la partie colorée de l'œil :

- Oui
- Non

Atlas désigne en anatomie la première vertèbre du cou

- Non
- Oui

Hygiène désigne :

- La partie de la médecine traitant du mode de vie propre à conserver et à améliorer la santé.
- L'ensemble des remèdes universels.

Évaluation

Le syndrome de Protée est :

- Un manque de protéine.
- Une croissance anormale des os.

Hymen désigne :

- Un écoulement de sang hors des vaisseaux sanguins.
- La membrane obstruant le vagin de la femme vierge.

Évaluation

1)-L'hermaphrodite est :

- Un individu qui réunit quelques-uns des caractères des deux sexes.
- Quelqu'un qui a une maladie sanguine
- Un individu qui a une malformation vasculaire

2)-Le tendon d'Achille veut dire :

- Un tendon placé sous le mollet.
- Un tendon placé sous la jambe.

3)-L'hypnose veut dire :

- Un sommeil artificiel.
- Un problème optique.

4)-La morphine est issue :

- Du pavot.
- De l'opium.

Le priapisme est une maladie :

- Une maladie virale
- Qui consiste à une érection continuelle et douloureuse

L'iris désigne la partie colorée de l'œil :

- Oui
- Non

Atlas désigne en anatomie la première vertèbre du cou

- Non
- Oui

Hygiène désigne :

- La partie de la médecine traitant du mode de vie propre à conserver et à améliorer la santé.
- L'ensemble des remèdes universels.

Évaluation

Le syndrome de Protée est :

- Un manque de protéine.
- Une croissance anormale des os.

Hymen désigne :

- Un écoulement de sang hors des vaisseaux sanguins.
- La membrane obstruant le vagin de la femme vierge.

Évaluation

1)-L'hermaphrodite est :

- Un individu qui réunit quelques-uns des caractères des deux sexes.
- Quelqu'un qui a une maladie sanguine
- Un individu qui a une malformation vasculaire

2)-Le tendon d'Achille veut dire :

- Un tendon placé sous le mollet.
- Un tendon placé sous la jambe.

3)-L'hypnose veut dire :

- Un sommeil artificiel.
- Un problème optique.

4)-La morphine est issue :

- Du pavot.
- De l'opium.

Le priapisme est une maladie :

- Une maladie virale
- Qui consiste à une érection continuelle et douloureuse

L'iris désigne la partie colorée de l'œil :

- Oui
- Non

Atlas désigne en anatomie la première vertèbre du cou

- Non
- Oui

Hygiène désigne :

- La partie de la médecine traitant du mode de vie propre à conserver et à améliorer la santé.
- L'ensemble des remèdes universels.

Évaluation

Le syndrome de Protée est :

- Un manque de protéine.
- Une croissance anormale des os.

Hymen désigne :

- Un écoulement de sang hors des vaisseaux sanguins.
- La membrane obstruant le vagin de la femme vierge.

Évaluation

1)-L'hermaphrodite est :

- Un individu qui réunit quelques-uns des caractères des deux sexes.
- Quelqu'un qui a une maladie sanguine
- Un individu qui a une malformation vasculaire

2)-Le tendon d'Achille veut dire :

- Un tendon placé sous le mollet.
- Un tendon placé sous la jambe.

3)-L'hypnose veut dire :

- Un sommeil artificiel.
- Un problème optique.

4)-La morphine est issue :

- Du pavot.
- De l'opium.

Le priapisme est une maladie :

- Une maladie virale
- Qui consiste à une érection continuelle et douloureuse

L'iris désigne la partie colorée de l'œil :

- Oui
- Non

Atlas désigne en anatomie la première vertèbre du cou

- Non
- Oui

Hygiène désigne :

- La partie de la médecine traitant du mode de vie propre à conserver et à améliorer la santé.
- L'ensemble des remèdes universels.

Évaluation

Le syndrome de Protée est :

- Un manque de protéine.
- Une croissance anormale des os.

Hymen désigne :

- Un écoulement de sang hors des vaisseaux sanguins.
- La membrane obstruant le vagin de la femme vierge.

Évaluation

1)-L'hermaphrodite est :

- Un individu qui réunit quelques-uns des caractères des deux sexes.
- Quelqu'un qui a une maladie sanguine
- Un individu qui a une malformation vasculaire

2)-Le tendon d'Achille veut dire :

- Un tendon placé sous le mollet.
- Un tendon placé sous la jambe.

3)-L'hypnose veut dire :

- Un sommeil artificiel.
- Un problème optique.

4)-La morphine est issue :

- Du pavot.
- De l'opium.

Le priapisme est une maladie :

- Une maladie virale
- Qui consiste à une érection continuelle et douloureuse

L'iris désigne la partie colorée de l'œil :

- Oui
- Non

Atlas désigne en anatomie la première vertèbre du cou

- Non
- Oui

Hygiène désigne :

- La partie de la médecine traitant du mode de vie propre à conserver et à améliorer la santé.
- L'ensemble des remèdes universels.

Evaluation

Le syndrome de Protée est :

- Un manque de protéine.
- Une croissance anormale des os.

Hymen désigne :

- Un écoulement de sang hors des vaisseaux sanguins.
- La membrane obstruant le vagin de la femme vierge.

Évaluation

1)-L'hermaphrodite est :

- Un individu qui réunit quelques-uns des caractères des deux sexes.
- Quelqu'un qui a une maladie sanguine
- Un individu qui a une malformation vasculaire

2)-Le tendon d'Achille veut dire :

- Un tendon placé sous le mollet.
- Un tendon placé sous la jambe.

3)-L'hypnose veut dire :

- Un sommeil artificiel.
- Un problème optique.

4)-La morphine est issue :

- Du pavot.
- De l'opium.

Le priapisme est une maladie :

- Une maladie virale
- Qui consiste à une érection continuelle et douloureuse

L'iris désigne la partie colorée de l'œil :

- Oui
- Non

Atlas désigne en anatomie la première vertèbre du cou

- Non
- Oui

Hygiène désigne :

- La partie de la médecine traitant du mode de vie propre à conserver et à améliorer la santé.
- L'ensemble des remèdes universels.

Evaluation

Le syndrome de Protée est :

- Un manque de protéine.
- Une croissance anormale des os.

Hymen désigne :

- Un écoulement de sang hors des vaisseaux sanguins.
- La membrane obstruant le vagin de la femme vierge.

Évaluation

1)-L'hermaphrodite est :

- Un individu qui réunit quelques-uns des caractères des deux sexes.
- Quelqu'un qui a une maladie sanguine
- Un individu qui a une malformation vasculaire

2)-Le tendon d'Achille veut dire :

- Un tendon placé sous le mollet.
- Un tendon placé sous la jambe.

3)-L'hypnose veut dire :

- Un sommeil artificiel.
- Un problème optique.

4)-La morphine est issue :

- Du pavot.
- De l'opium.

Le priapisme est une maladie :

- Une maladie virale
- Qui consiste à une érection continuelle et douloureuse

L'iris désigne la partie colorée de l'œil :

- Oui
- Non

Atlas désigne en anatomie la première vertèbre du cou

- Non
- Oui

Hygiène désigne :

- La partie de la médecine traitant du mode de vie propre à conserver et à améliorer la santé.
- L'ensemble des remèdes universels.

évaluation

Le syndrome de Protée est :

- Un manque de protéine.
- Une croissance anormale des os.

Hymen désigne :

- Un écoulement de sang hors des vaisseaux sanguins.
- La membrane obstruant le vagin de la femme vierge.

Évaluation

1)-L'hermaphrodite est :

- Un individu qui réunit quelques-uns des caractères des deux sexes.
- Quelqu'un qui a une maladie sanguine
- Un individu qui a une malformation vasculaire

2)-Le tendon d'Achille veut dire :

- Un tendon placé sous le mollet.
- Un tendon placé sous la jambe.

3)-L'hypnose veut dire :

- Un sommeil artificiel.
- Un problème optique.

4)-La morphine est issue :

- Du pavot.
- De l'opium.

Le priapisme est une maladie :

- Une maladie virale
- Qui consiste à une érection continuelle et douloureuse

L'iris désigne la partie colorée de l'œil :

- Oui
- Non

Atlas désigne en anatomie la première vertèbre du cou

- Non
- Oui

Hygiène désigne :

- La partie de la médecine traitant du mode de vie propre à conserver et à améliorer la santé.
- L'ensemble des remèdes universels.

Évaluation

Le syndrome de Protée est :

- Un manque de protéine.
- Une croissance anormale des os.

Hymen désigne :

- Un écoulement de sang hors des vaisseaux sanguins.
- La membrane obstruant le vagin de la femme vierge.

Les copies d'évaluation

(Groupe témoin)

Évaluation

1)-L'hermaphrodite est :

- Un individu qui réunit quelques-uns des caractères des deux sexes.
- Quelqu'un qui a une maladie sanguine
- Un individu qui a une malformation vasculaire

2)-Le tendon d'Achille veut dire :

- Un tendon placé sous le mollet.
- Un tendon placé sous la jambe.

3)-L'hypnose veut dire :

- Un sommeil artificiel.
- Un problème optique.

4)-La morphine est issue :

- Du pavot.
- De l'opium.

Le priapisme est une maladie :

- Une maladie virale
- Qui consiste à une érection continuelle et douloureuse

L'iris désigne la partie colorée de l'œil :

- Oui
- Non

Atlas désigne en anatomie la première vertèbre du cou

- Non
- Oui

Hygiène désigne :

- La partie de la médecine traitant du mode de vie propre à conserver et à améliorer la santé.
- L'ensemble des remèdes universels.

Évaluation

Le syndrome de Proiée est :

- Un manque de protéine.
- Une croissance anormale des os.

Hymen désigne :

- Un écoulement de sang hors des vaisseaux sanguins.
- La membrane obstruant le vagin de la femme vierge.

Évaluation

1)-L'hermaphrodite est :

- Un individu qui réunit quelques-uns des caractères des deux sexes.
- Quelqu'un qui a une maladie sanguine
- Un individu qui a une malformation vasculaire

2)-Le tendon d'Achille veut dire :

- Un tendon placé sous le mollet.
- Un tendon placé sous la jambe.

3)-L'hypnose veut dire :

- Un sommeil artificiel.
- Un problème optique.

4)-La morphine est issue :

- Du pavot.
- De l'opium.

Le priapisme est une maladie :

- Une maladie virale
- Qui consiste à une érection continuelle et douloureuse

L'iris désigne la partie colorée de l'œil :

- Oui
- Non

Atlas désigne en anatomie la première vertèbre du cou

- Non
- Oui

Hygiène désigne :

- La partie de la médecine traitant du mode de vie propre à conserver et à améliorer la santé.
- L'ensemble des remèdes universels.

Evaluation

Le syndrome de Protée est :

- Un manque de protéine.
- Une croissance anormale des os.

Hymen désigne :

- Un écoulement de sang hors des vaisseaux sanguins.
- La membrane obstruant le vagin de la femme vierge.

Évaluation

1)-L'hermaphrodite est :

- Un individu qui réunit quelques-uns des caractères des deux sexes.
- Quelqu'un qui a une maladie sanguine
- Un individu qui a une malformation vasculaire

2)-Le tendon d'Achille veut dire :

- Un tendon placé sous le mollet.
- Un tendon placé sous la jambe.

3)-L'hypnose veut dire :

- Un sommeil artificiel.
- Un problème optique.

4)-La morphine est issue :

- Du pavot.
- De l'opium.

Le priapisme est une maladie :

- Une maladie virale
- Qui consiste à une érection continuelle et douloureuse

L'iris désigne la partie colorée de l'œil :

- Oui
- Non

Atlas désigne en anatomie la première vertèbre du cou

- Non
- Oui

Hygiène désigne :

- La partie de la médecine traitant du mode de vie propre à conserver et à améliorer la santé.
- L'ensemble des remèdes universels.

Évaluation

Le syndrome de Protée est :

- Un manque de protéine.
- Une croissance anormale des os.

Hymen désigne :

- Un écoulement de sang hors des vaisseaux sanguins.
- La membrane obstruant le vagin de la femme vierge.

Évaluation

1)-L'hermaphrodite est :

- Un individu qui réunit quelques-uns des caractères des deux sexes.
- Quelqu'un qui a une maladie sanguine
- Un individu qui a une malformation vasculaire

2)-Le tendon d'Achille veut dire :

- Un tendon placé sous le mollet.
- Un tendon placé sous la jambe.

3)-L'hypnose veut dire :

- Un sommeil artificiel.
- Un problème optique.

4)-La morphine est issue :

- Du pavot.
- De l'opium.

Le priapisme est une maladie :

- Une maladie virale
- Qui consiste à une érection continuelle et douloureuse

L'iris désigne la partie colorée de l'œil :

- Oui
- Non

Atlas désigne en anatomie la première vertèbre du cou

- Non
- Oui

Hygiène désigne :

- La partie de la médecine traitant du mode de vie propre à conserver et à améliorer la santé.
- L'ensemble des remèdes universels.

Evaluation

Le syndrome de Protée est :

- Un manque de protéine.
- Une croissance anormale des os.

Hymen désigne :

- Un écoulement de sang hors des vaisseaux sanguins.
- La membrane obstruant le vagin de la femme vierge.

1)-L'hermaphrodite est :

- Un individu qui réunit quelques-uns des caractères des deux sexes.
- Quelqu'un qui a une maladie sanguine
- Un individu qui a une malformation vasculaire

2)-Le tendon d'Achille veut dire :

- Un tendon placé sous le mollet.
- Un tendon placé sous la jambe.

3)-L'hypnose veut dire :

- Un sommeil artificiel.
- Un problème optique.

4)-La morphine est issue :

- Du pavot.
- De l'opium.

Le priapisme est une maladie :

- Une maladie virale
- Qui consiste à une érection continuelle et douloureuse

L'iris désigne la partie colorée de l'œil :

- Oui
- Non

Atlas désigne en anatomie la première vertèbre du cou :

- Non
- Oui

Hygiène désigne :

- La partie de la médecine traitant du mode de vie propre à conserver et à améliorer la santé.
- L'ensemble des remèdes universels.

Évaluation

Le syndrome de Protée est :

- Un manque de protéine.
- Une croissance anormale des os.

Hymen désigné :

- Un écoulement de sang hors des vaisseaux sanguins.
- La membrane obstruant le vagin de la femme vierge.

Évaluation

1)-L'hermaphrodite est :

- Un individu qui réunit quelques-uns des caractères des deux sexes.
- Quelqu'un qui a une maladie sanguine
- Un individu qui a une malformation vasculaire

2)-Le tendon d'Achille veut dire :

- Un tendon placé sous le mollet.
- Un tendon placé sous la jambe.

3)-L'hypnose veut dire :

- Un sommeil artificiel.
- Un problème optique.

4)-La morphine est issue :

- Du pavot.
- De l'opium.

Le priapisme est une maladie :

- Une maladie virale
- Qui consiste à une érection continuelle et douloureuse

L'iris désigne la partie colorée de l'œil :

- Oui
- Non

Atlas désigne en anatomie la première vertèbre du cou

- Non
- Oui

Hygiène désigne :

- La partie de la médecine traitant du mode de vie propre à conserver et à améliorer la santé.
- L'ensemble des remèdes universels.

Évaluation

Le syndrome de Protée est :

- Un manque de protéine.
- Une croissance anormale des os.

Hymen désigne :

- Un écoulement de sang hors des vaisseaux sanguins.
- La membrane obstruant le vagin de la femme vierge.

Exercices

1) L'hyperémie est :

- Un individu qui éprouve quelques-unes des sensations des deux autres
- Quelqu'un qui a une circulation sanguine
- Un individu qui a une inflammation vasculaire

2) Le tendon d'Achille veut dire :

- Un tendon placé sous le talon
- Un tendon placé sous la jambe

3) L'hypnose veut dire :

- Un sommeil artificiel
- Un problème optique

4) La morphine est issue :

- Du pavot
- De l'opium

Le priapisme est une maladie :

- Une maladie virale
- Qui consiste à une érection continuelle et douloureuse

L'iris désigne la partie colorée de l'œil :

- Oui
- Non

Atlas désigne en anatomie la première vertèbre du cou :

- Non
- Oui

Hygiène désigne :

- La partie de la médecine traitant du mode de vie propre à conserver et à améliorer la santé.
- L'ensemble des remèdes universels.

Évaluation

Le syndrome de Protée est :

- Un manque de protéine.
- Une croissance anormale des os.

Hymen désigne :

- Un écoulement de sang hors des vaisseaux sanguins.
- La membrane obstruant le vagin de la femme vierge.

Évaluation

1)-L'hermaphrodite est :

- Un individu qui réunit quelques-uns des caractères des deux sexes.
- Quelqu'un qui a une maladie sanguine
- Un individu qui a une malformation vasculaire

2)-Le tendon d'Achille veut dire :

- Un tendon placé sous le mollet.
- Un tendon placé sous la jambe.

3)-L'hypnose veut dire :

- Un sommeil artificiel.
- Un problème optique.

4)-La morphine est issue :

- Du pavot.
- De l'opium.

Le priapisme est une maladie :

- Une maladie virale
- Qui consiste à une érection continuelle et douloureuse

L'iris désigne la partie colorée de l'œil :

- Oui
- Non

Atlas désigne en anatomie la première vertèbre du cou

- Non
- Oui

Hygiène désigne :

- La partie de la médecine traitant du mode de vie propre à conserver et à améliorer la santé.
- L'ensemble des remèdes universels.

Évaluation

Le syndrome de Protée est :

- Un manque de protéine.
- Une croissance anormale des os.

Hymen désigne :

- Un écoulement de sang hors des vaisseaux sanguins.
- La membrane obstruant le vagin de la femme vierge.

Évaluation

1)-L'hermaphrodite est :

- Un individu qui réunit quelques-uns des caractères des deux sexes.
- Quelqu'un qui a une maladie sanguine
- Un individu qui a une malformation vasculaire

2)-Le tendon d'Achille veut dire :

- Un tendon placé sous le mollet.
- Un tendon placé sous la jambe.

3)-L'hypnose veut dire :

- Un sommeil artificiel.
- Un problème optique.

4)-La morphine est issue :

- Du pavot.
- De l'opium.

Le priapisme est une maladie :

- Une maladie virale
- Qui consiste à une érection continuelle et douloureuse

L'iris désigne la partie colorée de l'œil :

- Oui
- Non

Atlas désigne en anatomie la première vertèbre du cou

- Non
- Oui

Hygiène désigne :

- La partie de la médecine traitant du mode de vie propre à conserver et à améliorer la santé.
- L'ensemble des remèdes universels.

Évaluation

Le syndrome de Protée est :

- Un manque de protéine.
- Une croissance anormale des os.

Hymen désigne :

- Un écoulement de sang hors des vaisseaux sanguins.
- La membrane obstruant le vagin de la femme vierge.

Évaluation

1)-L'hermaphrodite est :

- Un individu qui réunit quelques-uns des caractères des deux sexes.
- Quelqu'un qui a une maladie sanguine
- Un individu qui a une malformation vasculaire

2)-Le tendon d'Achille veut dire :

- Un tendon placé sous le mollet.
- Un tendon placé sous la jambe.

3)-L'hypnose veut dire :

- Un sommeil artificiel.
- Un problème optique.

4)-La morphine est issue :

- Du pavot.
- De l'opium.

Le priapisme est une maladie :

- Une maladie virale
- Qui consiste à une érection continuelle et douloureuse

L'iris désigne la partie colorée de l'œil :

- Oui
- Non

Atlas désigne en anatomie la première vertèbre du cou

- Non
- Oui

Hygiène désigne :

- La partie de la médecine traitant du mode de vie propre à conserver et à améliorer la santé.
- L'ensemble des remèdes universels.

Évaluation

Le syndrome de Protée est :

- Un manque de protéine.
- Une croissance anormale des os.

Hymen désigne :

- Un écoulement de sang hors des vaisseaux sanguins.
- La membrane obstruant le vagin de la femme vierge.

Évaluation

1)-L'hermaphrodite est :

- Un individu qui réunit quelques-uns des caractères des deux sexes.
- Quelqu'un qui a une maladie sanguine
- Un individu qui a une malformation vasculaire

2)-Le tendon d'Achille veut dire :

- Un tendon placé sous le mollet.
- Un tendon placé sous la jambe.

3)-L'hypnose veut dire :

- Un sommeil artificiel.
- Un problème optique.

4)-La morphine est issue :

- Du pavot.
- De l'opium.

Le priapisme est une maladie :

- Une maladie virale
- Qui consiste à une érection continuelle et douloureuse

L'iris désigne la partie colorée de l'œil :

- Oui
- Non

Atlas désigne en anatomie la première vertèbre du cou

- Non
- Oui

Hygiène désigne :

- La partie de la médecine traitant du mode de vie propre à conserver et à améliorer la santé.
- L'ensemble des remèdes universels.

Évaluation

Le syndrome de Proiée est :

- Un manque de protéine.
- Une croissance anormale des os.

Hymen désigne :

- Un écoulement de sang hors des vaisseaux sanguins.
- La membrane obstruant le vagin de la femme vierge.

Évaluation

1)-L'hermaphrodite est :

- Un individu qui réunit quelques-uns des caractères des deux sexes.
- Quelqu'un qui a une maladie sanguine
- Un individu qui a une malformation vasculaire

2)-Le tendon d'Achille veut dire :

- Un tendon placé sous le mollet.
- Un tendon placé sous la jambe.

3)-L'hypnose veut dire :

- Un sommeil artificiel.
- Un problème optique.

4)-La morphine est issue :

- Du pavot.
- De l'opium.

Le priapisme est une maladie :

- Une maladie virale
- Qui consiste à une érection continuelle et douloureuse

L'iris désigne la partie colorée de l'œil :

- Oui
- Non

Atlas désigne en anatomie la première vertèbre du cou

- Non
- Oui

Hygiène désigne :

- La partie de la médecine traitant du mode de vie propre à conserver et à améliorer la santé.
- L'ensemble des remèdes universels.

Évaluation

Le syndrome de Protée est :

- Un manque de protéine.
- Une croissance anormale des os.

Hymen désigne :

- Un écoulement de sang hors des vaisseaux sanguins.
- La membrane obstruant le vagin de la femme vierge.

Évaluation

1)-L'hermaphrodite est :

- Un individu qui réunit quelques-uns des caractères des deux sexes.
- Quelqu'un qui a une maladie sanguine
- Un individu qui a une malformation vasculaire

2)-Le tendon d'Achille veut dire :

- Un tendon placé sous le mollet.
- Un tendon placé sous la jambe.

3)-L'hypnose veut dire :

- Un sommeil artificiel.
- Un problème optique.

4)-La morphine est issue :

- Du pavot.
- De l'opium.

Le priapisme est une maladie :

- Une maladie virale
- Qui consiste à une érection continuelle et douloureuse

L'iris désigne la partie colorée de l'œil :

- Oui
- Non

Atlas désigne en anatomie la première vertèbre du cou :

- Non
- Oui

Hygiène désigne :

- La partie de la médecine traitant du mode de vie propre à conserver et à améliorer la santé.
- L'ensemble des remèdes universels.

Évaluation

Le syndrome de Protée est :

- Un manque de protéine.
- Une croissance anormale des os.

Hymen désigne :

- Un écoulement de sang hors des vaisseaux sanguins.
- La membrane obstruant le vagin de la femme vierge.

Évaluation

1)-L'hermaphrodite est :

- Un individu qui réunit quelques-uns des caractères des deux sexes.
- Quelqu'un qui a une maladie sanguine
- Un individu qui a une malformation vasculaire

2)-Le tendon d'Achille veut dire :

- Un tendon placé sous le mollet.
- Un tendon placé sous la jambe.

3)-L'hypnose veut dire :

- Un sommeil artificiel.
- Un problème optique.

4)-La morphine est issue :

- Du pavot.
- De l'opium.

Le priapisme est une maladie :

- Une maladie virale
- Qui consiste à une érection continuelle et douloureuse

L'iris désigne la partie colorée de l'œil :

- Oui
- Non

Atlas désigne en anatomie la première vertèbre du cou

- Non
- Oui

Hygiène désigne :

- La partie de la médecine traitant du mode de vie propre à conserver et à améliorer la santé.
- L'ensemble des remèdes universels.

Évaluation

Le syndrome de Protée est :

- Un manque de protéine.
- Une croissance anormale des os.

Hymen désigne :

- Un écoulement de sang hors des vaisseaux sanguins.
- La membrane obstruant le vagin de la femme vierge.

Évaluation

1)-L'hermaphrodite est :

- Un individu qui réunit quelques-uns des caractères des deux sexes.
- Quelqu'un qui a une maladie sanguine
- Un individu qui a une malformation vasculaire

2)-Le tendon d'Achille veut dire :

- Un tendon placé sous le mollet.
- Un tendon placé sous la jambe.

3)-L'hypnose veut dire :

- Un sommeil artificiel.
- Un problème optique.

4)-La morphine est issue :

- Du pavot.
- De l'opium.

Le priapisme est une maladie :

- Une maladie virale
- Qui consiste à une érection continuelle et douloureuse

L'iris désigne la partie colorée de l'œil :

- Oui
- Non

Atlas désigne en anatomie la première vertèbre du cou

- Non
- Oui

Hygiène désigne :

- La partie de la médecine traitant du mode de vie propre à conserver et à améliorer la santé.
- L'ensemble des remèdes universels.

Évaluation

Le syndrome de Protée est :

- Un manque de protéine.
- Une croissance anormale des os.

Hymen désigne :

- Un écoulement de sang hors des vaisseaux sanguins.
- La membrane obstruant le vagin de la femme vierge.